



FR

IST-3402.PT13.03

File: IST-3402.PT13.01_FRA_AC999.doc

Test d'étanchéité pour extincteurs CO₂ à pression permanente Brixia Pressure Test AC999



Notice technique

CPF Industriale S.p.a

Via Enrico Fermi,98 25064 Gussago (Brescia) – Italy - Tel: +39 030 31 04 61 - Fax: +39 030 31 04 65

http: www.cpfindustriale.it

e-mail: info@cpfindustriale.it

NOTE IMPORTANTE
Lire attentivement et conserver cette notice technique.

NOTA: La présente notice est valide pour les appareils en version firmware 2.0 et successives

Mises à jour

Documento / Document name: IST-3402.PT13.03_FRA_AC999.doc			
Oggetto / Subject :			
Rev.	Data / Date	Da / By	Note
//	31/01/2013	UT/AF	Prima release

SOMMAIRE

1. INTRODUCTION	4
2. UTILISATION DE L'INSTRUMENT	5
2.1 RECHARGE DE LA BATTERIE	5
2.2 MENU	5
2.2.1 CONFIGURATIONS	6
2.2.2 PRESSION / TEMPERATURE	6
2.2.3 UNITE DE MESURE	6
2.2.4 PRESSION NOMINALE	7
2.2.5 MESURE PRESSION	7
2.2.6 LIRE MEMOIRE	7
2.2.7 EFFACEMENT MEMOIRE	7
2.2.8 DONNEES PC	8
3. LOGICIEL DE GESTION	8
3.1 INSTALLATION	8
3.2 UTILISATION	9
3.2.1 Configuration de la porte sérielle	10
3.2.2 Exportation des données sauvegard�es dans la mémoire de l'instrument	10
3.2.3 Paramétrage des données clients à l'intérieur de l'instrument	10
4. UTILISATION DE L'IMPRIMANTE	11
5. MAINTENANCE	12
6. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	12
7. GARANTIE	14
8. Annotations	Errore. Il segnalibro non � definito.

1 INTRODUCTION

Nos produits sont étudiés et réalisés avec tous les soins possibles afin d'obtenir la plus grande fiabilité dans les usages auxquels ils sont destinés. Une utilisation correcte doublée d'une maintenance régulière de l'instrument concourent à ce maintien de fiabilité et d'efficacité de l'AC999.

L'appareil ne doit pas être utilisé pour des applications autres que celles auxquelles il est destiné. Il ne doit pas être soumis à des températures trop basses ni trop hautes tant en service qu'en stockage (voir paragraphe "Caractéristiques techniques") ni à des baisses brutales de température afin d'éviter des formations de condensation internes.

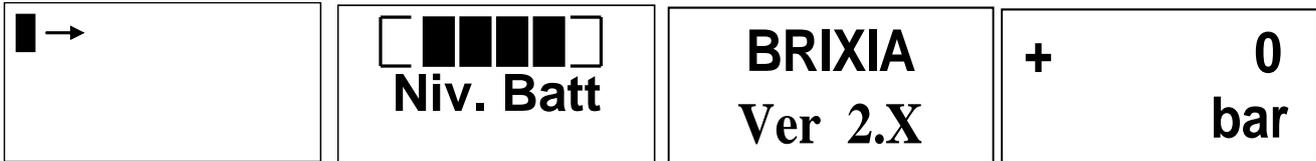
Il est conseillé une conservation soignée. **CPF Industriale** est en mesure d'effectuer la ré-étalonnage périodique de l'instrument avec édition d'un **Rapport de calibration**

Consultez nous pour les opérations de maintenance.



2 UTILISATION DE L'INSTRUMENT

Allumer l'instrument en appuyant sur la touche "ON/OFF" jusqu'à ce que le symbole du curseur commence à défiler.



Après le cycle de calibration, il est possible d'exécuter une mesure de pression.

En appuyant sur "ENTER" la mise à "0" s'effectue, avec "HOLD" on fige la page et ensuite avec "PRINT" on active l'impression.

2.1 RECHARGE DE LA BATTERIE

L'état de charge de la batterie est visualisé à l'allumage.

Durant l'utilisation normale, il apparaît lorsque la batterie se décharge anormalement.

L'AC999 s'éteint automatiquement si la tension descend au-dessous de 3 V.

En utilisant l'alimentation/chargeur en dotation, il est possible d'exécuter les essais d'étanchéité même avec la batterie déchargée.

Pour recharger la batterie, insérer la prise mâle de l'alimentation/chargeur dans la prise femelle positionnée sur le côté gauche de l'AC999.

Lorsque l'instrument est en charge, l'écran s'allume. Les batteries se rechargent en 4÷5 heures environ. La batterie utilisée est ion/lithium et se trouve disponible comme pièce de rechange (Voir page 16 au paragraphe MAINTENANCE)



NOTE IMPORTANTE

Il est conseillé de recharger la batterie, au moins une fois tous les deux mois, même en cas d'inutilisation de l'appareil, ceci afin d'éviter une décharge excessive qui endommagerait la batterie de façon irréversible.

2.2 MENU

En appuyant sur la touche "MENU" apparaît le texte "1. CONFIGURATIONS"

Les flèches ▲ ▼ (positionnée sur les touches MENU et HOLD) font défiler les diverses fonctions.

1. CONFIGURATIONS

1. CONFIGURATIONS
2. PRESS. ET TEMP.
3. UNITES DE MESURE
4. PRESS. NOMINALE
5. MESURE PRESSION
6. LIRE MEMOIRE
7. EFFACER MEMOIRE
8. DONNEES PC

2.2.1 CONFIGURATIONS

En appuyant sur "ENTER" on affiche les configurations suivantes entre lesquelles on peut choisir:

- **AUTO OFF**
- **BUZZER**
- **DATE / HEURE**
- **IMPRIMANTE**

AUTO OFF: appuyer sur "ENTER" puis avec ▲ en sélectionnant "OUI" et en confirmant avec "ENTER" on configure l'auto-extinction après 5 minutes d'inactivité. En sélectionnant "NON" et en confirmant avec "ENTER" on exclut la fonction..

BUZZER: appuyer sur "ENTER" puis sélectionner "OUI" ou "NON" à l'aide de ▲ ou ▼ et confirmer avec "ENTER"

En sélectionnant "NON" et en confirmant avec "ENTER" on exclut tout signal acoustique.

DATE / HEURE: en appuyant sur "ENTER" apparaît **DATE / HEURE**, avec les flèches ▲▼ on augmente ou diminue la valeur visualisée en commençant par le 1er chiffre, en haut, à gauche, avec "ENTER" on déplace le curseur vers la droite, avec "ESC" on reporte le curseur en haut, à gauche, appuyer sur "ENTER" pour confirmer.

IMPRIMANTE: appuyer sur "ENTER" puis sélectionner l'imprimante utilisée, avec ▲

2.2.2 PRESSION TEMPERATURE

En appuyant sur "ENTER" on visualise tant la pression que la température mesurée par l'instrument.

2.2.3 UNITES DE MESURE

En appuyant sur "ENTER" apparaît "PRESSION"

En appuyant de nouveau sur "ENTER" on visualise l'unité de mesure configurée, à l'aide de ▲▼ on peut choisir les autres unités de mesure disponibles: **bar**, **MPas**, **PSI**

Avec "ESC" on retourne à la page précédente. En faisant défiler avec ▼ apparaît "TEMPERATURE", en appuyant sur "ENTER" on visualise l'unité de mesure configurée, à l'aide de ▲▼ on peut choisir les autres unités de mesure disponibles: °C, °F

Avec "ESC" on retourne à la page précédente.

1.CONFIGURATIONS

→ **AUTO OFF**

→ **NON**

→ **BUZZER**

→ **NON**

15 / 10 / 05
16:30

IMPRIMANTE

2.PRESS. TEMP.

+ 15.7 bar
+ 23.5°C

3.UNITES DE MES.

2.2.4 PRESSION NOMINALE

En appuyant sur **"ENTER"** on accède au menu de configuration de la pression nominale (pression de remplissage de l'extincteur)

La pression nominale est modifiable à l'aide de ▲ ou ▼ en confirmant ensuite par **"ENTER"**. La pression nominale maximale configurable est de 25.5 bar.

**4.PRESS.
NOMINALE**

**P. NOM:
1 4 . 0 bar**

2.2.5 MESURE PRESS.

En appuyant sur **"ENTER"** apparaît **"SOCIETE: 01"**

Insérer le numéro identifiant de la société cliente à l'aide de ▲ ▼ pour faire changer chaque chiffre et confirmer avec **"ENTER"** pour passer au chiffre suivant. Appuyer de nouveau sur **"ENTER"** pour poursuivre.

Apparaît alors **"N°.S.:00000000"**

Insérer le numéro de matricule de l'extincteur à l'aide de ▲ ▼ pour faire changer chaque chiffre et confirmer avec **"ENTER"** pour passer au chiffre suivant.

A la fin de l'insertion apparaît la page indiquant la pression.

Raccorder l'instrument à la vanne de l'extincteur et appuyer sur **"HOLD"**.

En cas de résultat normal de l'essai, le texte **"OK"** apparaît, en cas d'échec, c'est le texte **"LOW"** qui s'inscrit.

En appuyant sur **"PRINT"** on imprime le ticket avec le résultat.

En appuyant sur **"ESC"** il est demandé si l'on désire sauvegarder le résultat: En appuyant ensuite sur **"ENTER"** la donnée est sauvegardée en mémoire, avec **"ESC"** on retourne à la page précédente.

**5.MESURE
PRESS.**

**SOCIETE:
0 1**

**N°.S.:
00000000**

**+ 1 5 . 0
bar M**

**+ 1 5 . 0
bar OK**

**SAUVER
DONNEES**

2.2.6 LIRE MEMOIRE

Il est possible de visualiser les essais effectués. Les données mémorisées sont visibles au point 6. LIRE MEMOIRE du **"Menu"** ou elles sont classées dans la mémoire et peuvent être visualisées en faisant défiler, avec les flèches ▲ ▼. Sur l'écran apparaît le numéro de la mesure, celui de la société cliente et le matricule de l'extincteur. En appuyant de nouveau sur **"ENTER"** apparaît le résultat de l'essai. Avec **"ESC"** on retourne au menu.

**6.LIRE
MEMOIRE**

**3 SO: 08
00000058**

**+ 1 4 . 0
bar OK**

2.2.7 EFFACEMENT MEMOIRE

fonction permettant d'effacer complètement toute la mémoire (essais et données). Appuyer sur **"ENTER"**, confirmation à procéder est demandée puis en appuyant de nouveau sur **"ENTER"** on effectue l'effacement irréversible.

**7.EFFACE.
MEMOIRE**

2.2.8 DONNEES PC

Menu de connexion au PC

en appuyant sur “ENTER” l’instrumenth abilite la porte de comunication et attend la commande de l’ordinateur.

Avec “ESC”on retourne au menu.

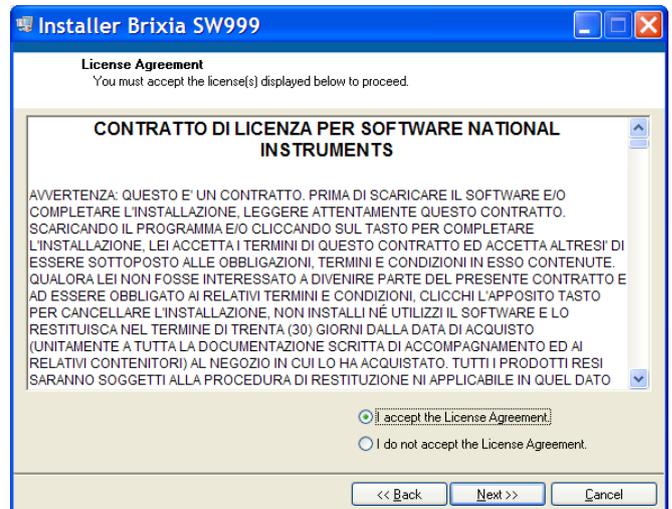
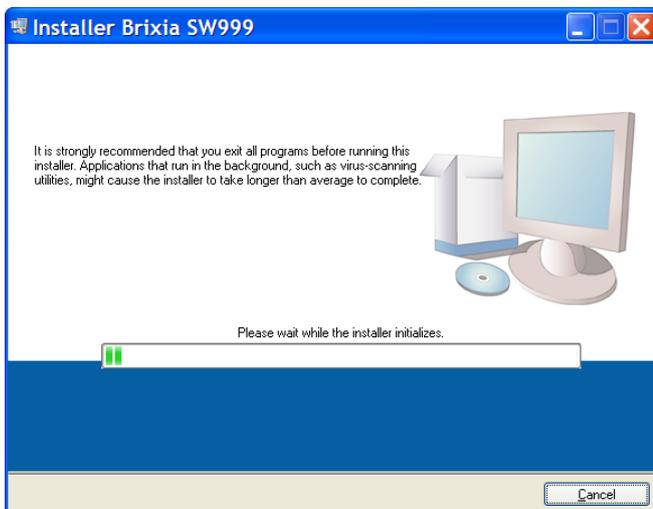
**8.DONNEES
P.C.**

**CONNEXIO
N...**

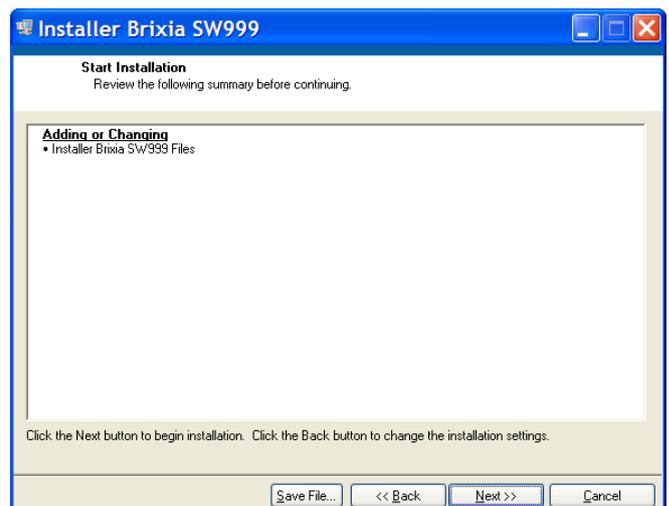
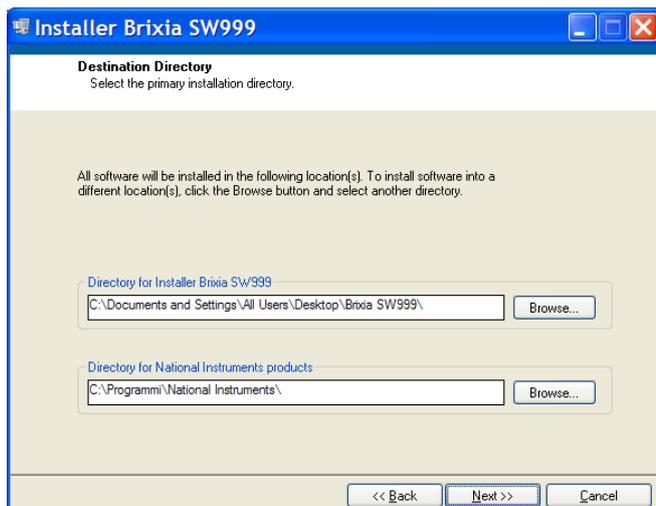
3 LOGICIEL DE GESTION

3.1 INSTALLATION

En insérant le CD du logiciel SW999, si la fonction Autoplay du CD-ROM est habilitée sur l’ordinateur, le logiciel d’installation s’exécute automatiquement. Autrement, lancer le dossier “setup.exe” present dans le répertoire principal du CD-ROM

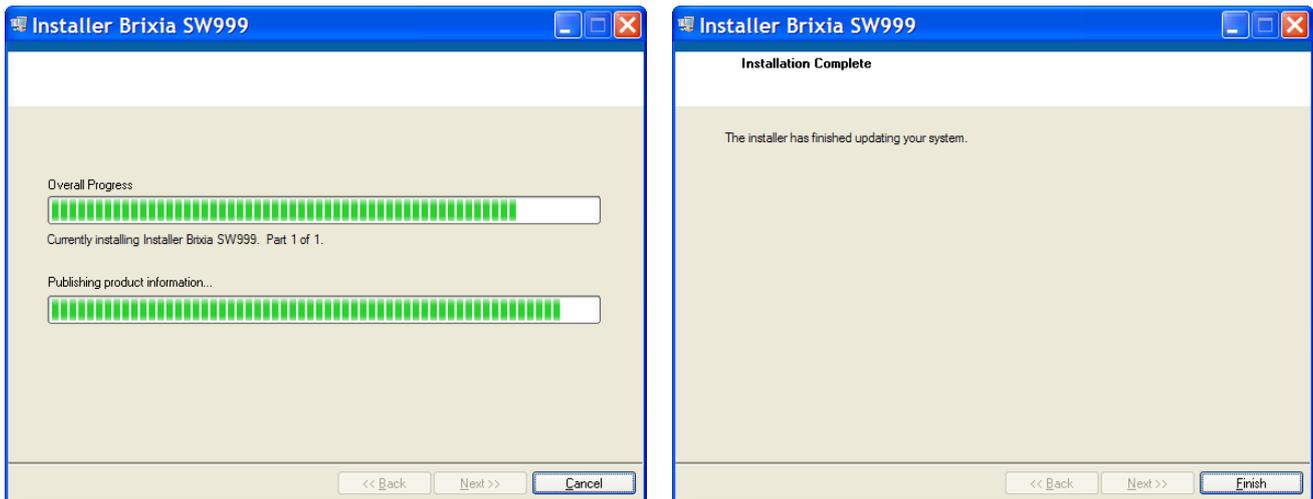


Sélectionner “I accept the license Agreement” et cliquer sur “Next”



Sélectionner le répertoire d’installation (si on désire changer) et cliquer sur “Next”

A la page suivante cliquer sur “Next”



Au terme de l'installation cliquer sur "Finish", il sera demandé de rallumer l'ordinateur.

3.2 UTILISATION

N.B. A la première connexion à l'ordinateur du câble USB en dotation, les pilotes pour le fonctionnement du dispositif seront automatiquement installés. S'assurer que l'installation des pilotes soit terminée avant d'utiliser le logiciel SW999.

A la mise en service du logiciel apparaît la page suivante:

Sélection porte série de connexion de l'instrument

Bouton pour décharge données de l'instrument

Sélection pour ouvrir Excel

Sélection pour sauvegarder en texte

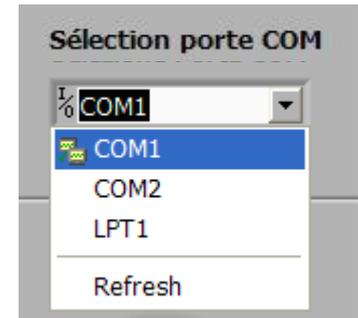
Insérer données de la société effectuant la maintenance

Bouton pour Insérer données de la société effectuant la maintenance sur extincteurs (données imprimées en fin du ticket)

3.2.1. Configuration de la porte sériele

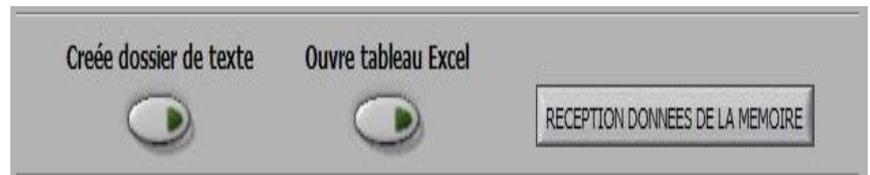
Sélectionner la porte sériele (porte com.) de l'ordinateur à laquelle est raccordé l'instrument, à l'aide du menu déroulant (le câble USB formi en dotation est une porte COM virtuelle).

Depuis le menu de l'instrument "8. DONNEES PC", habiliter les données, de façon à ce que l'instrument soit en mode "CONNEXION..."



3.2.2. Exportation données sauvegardées dans mémoire instrument

Sélectionner si exporter dans un dossier de texte ou Excel (les deux sont possibles)



En cliquant ensuite sur le bouton "RECEPTION DONNEES DE LA MEMOIRE" les données présentes dans l'instrument sont exportées dans le ou les dossiers choisis précédemment.

NOTA: l'instrument doit être en mode "CONNEXION..."

Ci-contre, un exemple d edossier exporté sous Excel.

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
1		Client	Matricule	P. nominale (bar)	P. détectée (bar)	Temperature (°C)							
2		1	1	15	17,5	21,9							
3		1	2	15	12,6	29							
4		1	6	15	15,7	33,1							
5													
6													
7													
8													
9													

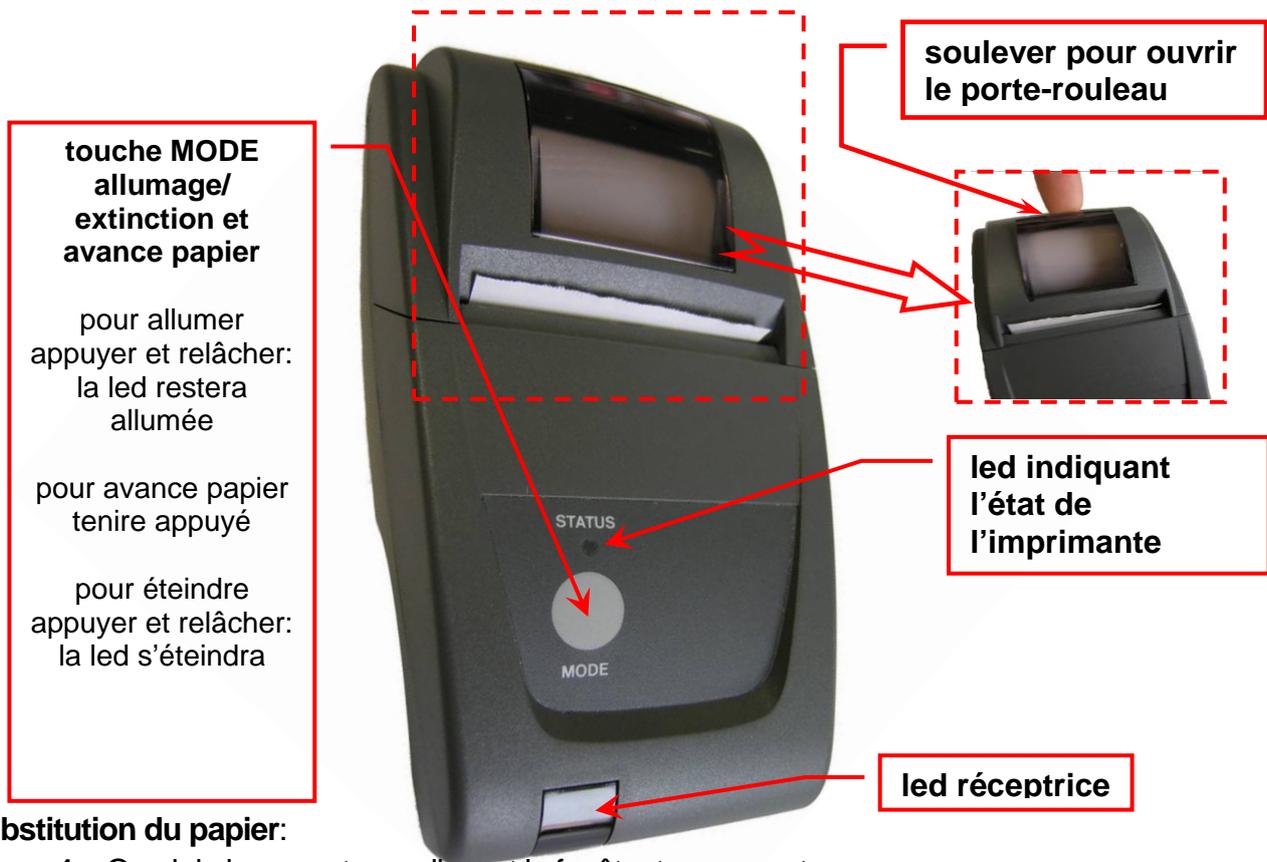
3.2.3. Configuration données sociétés à l'intérieur de l'instrument

Ecrire dans les champs à fond blanc les données à charger.

En cliquant ensuite sur le bouton "INSERTION DONNEES SOCIETE" l'entête est chargée dans l'instrument, à ce point l'AC999 effectue automatiquement l'impression des données reçues de façon à pouvoir en évaluer la correction.

NOTA: l'instrument doit être en mode "CONNEXION..."

4 UTILISATION DE L'IMPRIMANTE



Substitution du papier:

1. Ouvrir le logement en soilevant la fenêtre transparente.
2. Extraire le rouleau et si nécessaire, retirer le restant de papier de l'imprimante.
3. Insérer le nouveau rouleau de papier en enfilant le coin dans la fissure d'introduction et opérer l'avance à l'aide de la touche MODE.

Conditions d'ambiance:

Température 0 – 50°C
Humidité 10 – 85 %RH

Sustitution des batteries

1. Retirer le couvercle du logement des batteries situé sur l'arrière de l'imprimante.
2. Retirer les 4 batteries et insérer les nouvelles en respectant la polarité indiquée.



Nota: Pour imprimer, orienter la led Infrarouge émettrice de l'AC999 vers le récepteur de l'imprimante

5 MAINTENANCE

Il est conseillé de renvoyer votre instrument pour les opérations de maintenance (près CPF ou un centre d'assistance autorisé), une fois l'an.

Les opérations d'intervention normale prévoient: le contrôle et le réglage de la calibration et le nettoyage de l'appareil et de ses conduits.

POUR UNE MAINTENANCE CORRECTE:

- Utiliser toujours des capteurs ou des pièces de rechange originaux et éviter d'effectuer des opérations de maintenance auprès de centres non autorisés. Dans le cas contraire, l'instrument ne sera plus garanti.
- **SUBSTITUTION BATTERIE**

La batterie de rechange (BA045) est facilement échangeable. L'instrument étant éteint et débranché du chargeur de batterie ouvrir le couvercle positionné sur l'arrière de boîtier, extraire la batterie et retirer le connecteur puis renfiler le connecteur polarisé sur la nouvelle batterie, la repositionner dans son logement et refermer le couvercle.

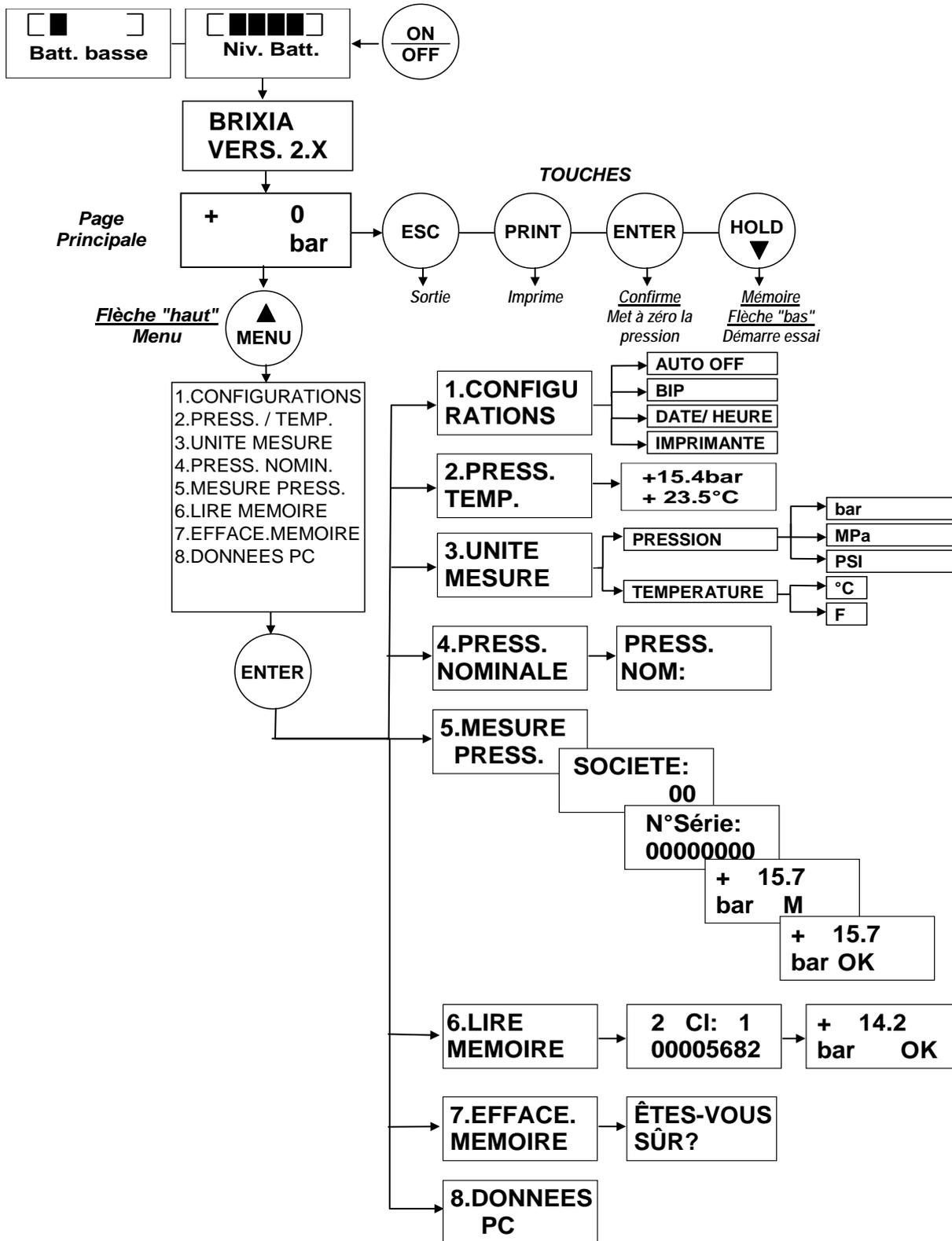
6 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Echelle de pression	0...+35bar
Résolution	0.1 bar
Précision	±1% fs
Ecran	LCD 8 Caractères sur 2 lignes
Batterie	Li-ion 3.6Vdc 1.1 Ah
Autonomie moyenne	30 heures
Temps de recharge batterie	4 heures
Connexion pneumatique	M10x1
Poids valise	1,4 Kg environ
Dimensions instrument	260mm x 80mm x 35mm (sonde exclue l =210mm)
Imprimante	Externe à infrarouge; largeur papier 58mm
Alimentation	Alimentation externe 230Vca pour recharge ou alimentation directe (également pour l'imprimante).
Température de fonctionnement	-5 +60°C
Température de stockage	-20 +85°C
Press. maximale applicable	65 bar

AC999 est conforme aux réquisitions définies par la norme EN 3-7/2005

7

AC999 en bref



7 GARANTIE

NORMES DE GARANTIE

DUREE

CPF Industriale S.p.a., en présence de vices ou défauts pour lesquels est engagée la responsabilité du producteur, garantit le produit pour une période de **24 mois** avec pour preuve un document fiscalement valide (facture) établi par le revendeur autorisé. Nota: les parties sujettes à usure/ dégradation dans le temps comme les batterie, sont couvertes par une garantie d'une période de **6 mois**.

VALIDITE

Par garantie on entend la réparation gratuite ou la substitution des parties composant l'appareil résultant défectueuses à l'origine par vices de fabrication, à l'exclusion des hypothèses énumérées au paragraphe "Limitations de responsabilité".

Le droit à la garantie sera prouvé par le certificat original et par un document valide à des fins fiscales (Facture), délivrés par le revendeur au moment de l'acquisition, sur lesquels soient portés: le modèle et le matricule du produit, la date d'achat et la raison sociale et l'adresse du revendeur.

La présente garantie résulte nulle dans le cas où le type ou le numéro de série du produit vient à être modifié, effacé, retiré ou rendu illisible et dans le cas où des modifications sont exécutées par un personnel non autorisé et avec des pièces de rechange non originales.

Nota: la présente garantie ne couvre pas la maintenance régulière ou la substitution des pièces subissant une usure normale.

La présente garantie commerciale offerte par CPF Industriale S.p.a. laisse non jugés les droits du consommateur prévus par le Décret-Loi du 2 Février 2002 N° 24, émis en mise à jour de la Directive Européenne 99/44/CE et également du Décret-Loi du 6 Septembre 2005 N°206.

RESPONSABILITE

Durant la période de garantie, CPF Industriale S.p.a. s'emploie à corriger la defectuosité causée par le vice de fabrication, sans aucune dépense pour le Client. Dans le cas où l'appareil défectueux résulte manquer d'une ou plusieurs pièces, il sera réparé et restitué sans intégrer celle-ci, sauf explicite demande dans ce sens. Si la remise en état n'était pas possible au moyen de la réparation ou si celle-ci s'avérait trop honéreuse par rapport à la valeur du produit, (évaluée par l'incontestable jugement de CPF Industriale S.p.a.) l'appareil sera substitué au Client après comunication écrite, laissant inchangés l'échéance et les termes de garantie prévus au contrat originel et prouvé par le document fiscal (Facture) émis par le revendeur au moment de l'achat. Dans le cas de substitution de l'appareil, si pour un quelconque motif, un appareil similaire n'était pas disponible, CPF Industriale S.p.a. se réserve le droit de changer l'appareil contre un autre de typologie similaire mais d'un modèle différent, possédant toutefois les mêmes fonctions et le même but.

LIMITATIONS DE RESPONSABILITES

La defectuosité n'est pas imputable à CPF Industriale S.p.a., dans le cas où il est prouvé qu'elle a été causée par des conditions externes au fonctionnement du produit. Sont également exclus de la couverture de la garantie, les dommages imputables à la mauvaise ou erronée installation/utilisation, c'est à dire non conforme aux relatives instructions ou en absence de celles-ci aux règles de l'art; par erronée ou mauvaise maintenance selon ce qui est indiqué dans les instructions d'utilisation ou de toutes façons selon la maintenance usuelle; par opérations ou utilisations impropres ou erronées, par négligence ou incapacité d'utilisation et dans tous les cas pour toutes causes de tous types non imputables au constructeur. Sont exclus de la garantie tous les consommables (papier d'imprimante, filtres, etc...). CPF Industriale S.p.a. décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages directs ou indirects pouvant dériver de ses propres produits à des personnes, choses ou animaux en conséquence de l'inobservation de toutes les prescriptions indiquées dans le mode d'emploi concernant l'utilisation, le fonctionnement et la maintenance de l'appareil.

Modèle: _____

Numéro de matricule/série _____

CE CERTIFICAT DE GARANTIE NE DOIT PAS ÊTRE EXPEDIE, MAIS JOINT A LA FACTURE

La garantie n'est vlide que jointe à la facture. Nous conseillons d'agrafer les deux documents ensemble.

*CACHET ET SIGNATURE
DU REVENDEUR/INSTALLATEUR*

8 Annotations

A large grid of graph paper, consisting of 20 columns and 30 rows of small squares, intended for taking notes or annotations.



Via Enrico Fermi,98
25064 Gussago (Brescia) - Italy
Tel: +39 030 31 04 61
Fax: +39 030 31 04 65
http: www.cpfindustriale.it
e-mail: info@cpfindustriale.it



INFORMATION AUX UTILISATEURS: aux sens de l'art. 13 du Décret Législatif du 25 juillet 2005, n° 151 "Réalisation des Directives 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareillages électriques et électroniques, ainsi qu'à la réduction des déchets "

Le symbole du conteneur barré reproduit sur l'appareillage ou sur l'emballage, indique que le produit, à la fin de sa vie utile doit être récolté séparément des autres déchets.

La récolte différenciée de cet appareil arrivé en fin de vie est organisée et gérée par le fabricant. L'utilisateur qui voudra se débarrasser du présent appareil devra donc contacter le producteur et suivre le système que celui-ci a adopté pour permettre la récolte séparée de l'appareillage arrivé en fin de vie.

La récolte différenciée pour l'appareillage destiné au recyclage, au traitement et à la réduction des déchets contribue à éviter de possibles effets négatifs sur l'ambiance et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont est composé l'appareillage.

L'écoulement abusif du produit de la part du détenteur comporte l'application des sanctions administratives prévues par la norme en vigueur.